

# PNF HLP 2024 Atelier sur L'INTERPRETATION

## Déroulé de l'atelier sur l'interprétation

### 1. Accueil et présentation du cadre de l'atelier

Les animateurs présentent l'atelier, ses objectifs, la démarche retenue, la thématique générale ainsi que la visée : trouver des leviers de formation pour conforter l'enseignement HLP en lien avec la thématique « L'interprétation ». (5 minutes)

#### Introduction de l'atelier par la justification de la proposition

L'introduction de cet atelier repose sur la reconnaissance des nouvelles perspectives ouvertes par l'exercice de la "question d'interprétation" du baccalauréat. L'objectif est de délimiter les contours de cet exercice, qui va au-delà du traditionnel "commentaire". Il est ici question de faire émerger des compétences de lecture interprétatives en lettres et en philosophie, ainsi que de se conformer aux formats et aux exigences du baccalauréat. L'atelier vise donc la formation de véritables lecteurs interprètes littéraires et philosophiques.

#### Proposition didactique par une activité d'interprétation textuelle autoréflexive

L'atelier propose une approche différente de la simple méthodologie en invitant les élèves de la spécialité HLP à pratiquer un texte de manière autoréflexive sur l'interprétation. L'idée est de synthétiser l'essentiel de la démarche d'interprétation pour former des interprètes compétents. Cette séquence, dispensée en lettres et en philosophie, pourrait idéalement s'inscrire en début d'année de Première ou de Terminale pour clarifier les attentes de la "question d'interprétation".

**Démarche inductive demandant de s'inspirer d'Alessandro Baricco dans son chapitre tiré de *L'âme de Hegel et les vaches du Wisconsin*.** La démarche s'appuie dans ce chapitre sur "L'Interprétation" musicale. La réflexion autour de cette démarche interprétative sera étendue à son application dans les textes littéraires et philosophiques. Baricco, à la manière de Paul Ricoeur, souligne le lien entre la lecture et l'exécution d'une partition musicale, mais l'approche est inductive plutôt que comparative.

### **Idées principales de Baricco sur l'interprétation**

1. **Impasse dans la musique cultivée (pour lui abusivement appelée musique classique) :** Baricco expose cette impasse en soulignant le manque de plaisir dû à la peur de trahir l'originalité des œuvres classiques.
2. **Nécessité de l'interprétation** pour éviter que l'œuvre ne reste qu'un objet de consommation et pour la faire perdurer dans le temps.
3. **Dénonciation de l'obsession de la fidélité** à l'état original de l'œuvre, soulignant que cela sclérose son sens et l'empêche de s'adapter à la modernité.
4. **Obligation de l'interprète qui** doit parfois s'effacer en tant que sujet (sujet faible/objet fort), privilégiant une lecture attentive à l'œuvre elle-même. Il insiste également sur une lecture patiente et scrupuleuse, évitant les écueils d'une interprétation exagérée ou d'une "fidélité littérale". Pour autant, comme il n'y a pas lieu de chercher un « original » le sujet à la nécessité d'interpréter et de rompre avec les attendus d'une époque (sujet fort/objet faible).
5. **Interprétation** au sens où Baricco défend en même temps l'idée d'une forme d'interprétation radicale, libérant le mouvement et la force interne du texte. Toute la difficulté, jamais tranchée sera le jeu de forces entre le sujet/fort/faible et les œuvres/fortes/faibles qu'il faut interpréter (devoir d'interprétation et de transcendance).

### **Visée : vers une nouvelle démarche de lecture**

L'essai de Baricco justifie la démarche d'une lecture active par l'élève, exposant les écueils potentiels et définissant un horizon d'attente pour les interprètes, correspondant aux élèves de HLP. L'atelier vise à initier une démarche novatrice de lecture, au-delà des différences sémantiques entre la musique et les textes, centrée sur la compréhension des œuvres.

Une personne en charge de la prise en notes des échanges est identifiée en vue de la rédaction de la synthèse.

## 2. Présentation de la problématique de l'atelier et échanges avec les participants

Les animateurs présentent aux participants la problématique de l'atelier. (5 min)

Problématique :

**“Comment repenser la lecture littéraire et philosophique à la lumière d'une radicalité d'interprétation défendue par Baricco et comment cette démarche peut-elle contribuer à former des interprètes compétents au sein de la spécialité HLP?”**

Les animateurs mènent un questionnement individuel puis collectif à partir des trois interrogations suivantes :

- **Quels sont les enjeux soulevés par la problématique ?**

Quelle est la **nature de l'interprétation** préconisée par Baricco, et comment cette approche diffère-t-elle des méthodes traditionnelles de lecture littéraire et philosophique, quel est l'apport de cette approche?

Comment concilier la pseudo **fidélité à l'œuvre** originale avec la **nécessité d'adapter l'interprétation aux contextes contemporains**, évitant ainsi la sclérose du sens de l'œuvre?

En quoi cette démarche d'interprétation peut-elle contribuer à **former des interprètes** compétents au sein de la spécialité HLP, au-delà des exigences de l'examen?

Comment cette lecture active, basée sur le chapitre (ou une partie) de Baricco, peut-elle **influencer la façon dont les élèves abordent la lecture littéraire et philosophique d'un texte**, et quelles sont les **compétences clés attendues** qu'elle développe?

Comment le lien établi par Baricco entre **l'interprétation musicale et celle des textes littéraires et philosophiques** peut-il enrichir la compréhension des élèves dans la spécialité HLP, n'est-ce pas plutôt un écueil?

- **En quoi la problématique fait-elle écho à des expériences professionnelles vécues par les participants ?**

La problématique fait écho à des expériences professionnelles vécues dans le cadre de l'enseignement de la spécialité HLP. Voici comment elle peut résonner avec leurs expériences :

**Les enseignants** peuvent avoir rencontré des **difficultés liées à l'adaptation des programmes scolaires**, notamment en ce qui concerne la "question d'interprétation" dans le cadre du baccalauréat. Cette problématique interroge la nature de l'interprétation et son lien avec les attentes officielles, offrant une réflexion sur la manière dont les enseignants peuvent guider les élèves dans cette démarche tout en respectant les exigences du programme.

Les enseignants de la spécialité HLP peuvent avoir constaté des difficultés dans la formation des élèves en matière d'interprétation, en particulier en ce qui concerne la lecture littéraire et philosophique. **La problématique aborde directement la question de la formation des interprètes** au sein de la spécialité HLP, offrant ainsi une opportunité de réfléchir aux approches pédagogiques pour développer ces compétences chez les élèves.

Les professeurs peuvent avoir expérimenté des défis liés à l'enseignement de **la lecture active, notamment en encourageant les élèves à adopter des approches novatrices**. La problématique aborde la nécessité d'une **lecture active basée sur le chapitre de Baricco**, ce qui peut renvoyer à des difficultés rencontrées par les enseignants pour inciter les élèves à adopter une approche réflexive et critique de la lecture.

Les enseignants peuvent avoir fait face à des **questionnements sur les différences entre les compétences de lecture en lettres et en philosophie**. La problématique interroge explicitement la similitude ou la divergence des compétences de lecture en lettres et en philosophie, offrant une occasion de confronter et de discuter ces distinctions à la lumière de l'interprétation que développe Baricco.

- **Quelles actions concrètes peuvent être proposées en termes de formation et d'enseignement (préconisations, et points de vigilance) ?**

**Actions, préconisations et points de vigilance pour la formation et l'enseignement relatif à l'interprétation dans la Spécialité HLP :**

1. **Développer des modules spécifiques dédiés à l'interprétation :**

*Préconisation :* Intégrer des **modules spécifiques dédiés à l'interprétation dans les programmes de formation des enseignants en HLP**. Un module spécifique dans le contexte de la formation des enseignants en HLP voudrait aborder en profondeur les principes, méthodes et applications de l'interprétation. L'approche serait « universitaire », Il s'agirait d'un ensemble d'activités, plutôt théoriques et de ressources conçues de manière ciblée pour développer chez les enseignants les compétences nécessaires à la transmission efficace de cette approche particulière dans leur enseignement. Un tel module pourrait inclure plusieurs sessions de formation théorique. L'objectif serait de fournir aux enseignants les connaissances et les compétences nécessaires pour intégrer efficacement la question de l'interprétation dans leur enseignement au sein de la spécialité HLP.

*Attention car il faudrait éviter l'éparpillement et s'assurer tout au long de ces modules spécifiques que les contenus de formation sont en adéquation avec les programmes, les visées et objectifs (le sujet est si vaste !)*

2. **Axer sur la formation continue des enseignants (type EAFC) :**

*Préconisation :* **organiser des formations continues (EAFC)**, faite par d'autres enseignants formateurs académiques HLP par exemple, axées sur les approches innovantes de l'interprétation issues des pratiques, en mettant l'accent sur la lecture active interprétative.

*Points de vigilance* : évaluer régulièrement la pertinence des contenus des formations continues afin de garantir qu'ils restent adaptés aux évolutions des pratiques pédagogiques et des attentes éducatives. Les pratiques des enseignants changent tous les ans et il y aurait des différences entre les enseignants déjà formés et ceux restant à former.

### **3. Mettre en place des ateliers pratiques et d'échange de bonnes pratiques entre enseignants:**

*Préconisation* : encourager la **création d'ateliers pratiques** où les enseignants pourraient échanger et expérimenter la mise en œuvre de l'interprétation avec des textes spécifiques. Faciliter les échanges entre enseignants pour partager des expériences, des approches pédagogiques réussies et des ressources en lien avec l'interprétation. Le niveau d'échange peut être local ou en bassin. Intégrer également des retours d'expérience d'élèves ayant participé à des activités sur l'interprétation afin d'ajuster les pratiques pédagogiques.

*Attention* à assurer un suivi pédagogique pour garantir une mise en pratique efficace en classe. S'assurer aussi que les échanges favorisent la diversité des perspectives et des contextes d'enseignement. Dans l'idéal il faudrait s'assurer que les professeurs intègrent effectivement les concepts liés à l'interprétation dans leur enseignement quotidien.

### **4. Favoriser l'utilisation de supports pluridisciplinaires :**

*La préconisation* viserait à **encourager le partage et l'utilisation de supports pluridisciplinaires**, tels que le chapitre d'Alessandro Baricco, pour illustrer les concepts d'interprétation dans différents contextes littéraires et philosophiques.

*Points de vigilance* : s'assurer de la pertinence et de l'accessibilité des supports choisis pour les élèves. Proposer ces supports pour les deux disciplines et couvrir le programme de première et de terminale.

### **5. Préparer les élèves à une évaluation formatrice :**

*On préconisera* de mettre en place des **méthodes d'évaluation formatrice** permettant de mesurer la compréhension et la maîtrise des élèves en matière d'interprétation.

*Points de vigilance* : éviter une évaluation formatrice trop normative, en mettant l'accent sur la qualité de la compréhension plutôt que sur la conformité à des modèles prédéfinis, pour éviter la standardisation des interprétations.

## **6. Penser à un accompagnement individualisé des élèves :**

*On pourrait* favoriser l'accompagnement individuel des élèves dans leur démarche d'interprétation, en encourageant le dialogue et la réflexion personnelle.

*Points de Vigilance* : comme son nom l'indique, il faudrait veiller à ce que l'accompagnement respecte le rythme et les besoins spécifiques de chaque élève.

## **3. Présentation de dispositifs, ressources, modalités de travail par les animateurs**

Les animateurs présentent les réponses qu'ils apportent à la problématique : modalités de travail, dispositifs de formation, ressources, etc. (30 min)

1. On commence par une **introduction aux objectifs méthodologiques** et de contenus justifiant d'une approche par le texte d'Alessandro Baricco, pour **en dégager des catégories utiles** dans les deux disciplines. On propose, après cette introduction **une lecture guidée** et Littéraire du chapitre.

Introduction à l'interprétation et aux idées principale du texte de Baricco et sa lecture suivie guidée.

### **CATEGORIES-UTILES-POUR-EXPLIQUER-LA-DEMARCHE**

**interprétative** dégagées pour expliquer plus théoriquement la démarche de l'interprétation à partir du texte.

2. On **propose ensuite des questions (et correction de ces questions)** sur le chapitre entier ou sur un texte court, ayant pour objectif d'être étudié en classe

(littérature ou philosophie) et mettant en œuvre les catégories utiles de manière pratique pour l'élève.

## **Chapitre entier de Baricco sur l'interprétation avec questions et réponses pour les élèves**

### **Petit texte tiré du chapitre de Baricco et son exploitation en quelques questions**

3. **Dans les annexes nous proposons un questionnaire et une synthèse de la lecture suivie du chapitre d'Alessandro Baricco.** Cette synthèse reprend les attendus de l'interprétation, ses écueils et ses objectifs

**ANNEXE-1 : un questionnaire sur la lecture suivie**

**ANNEXE-2 : synthèse de la lecture suivie**

3. **Enfin nous proposons des références bibliographiques en Littérature et philosophie**

### **Références bibliographiques générales**

Bibliographie-INTERPRETATION-Littéraire

## **4. Echange et élaboration collective à partir des propositions des animateurs.**

Un dialogue se noue entre les animateurs et les participants en vue d'articuler : les problématiques, les pistes de résolution proposées par les animateurs, les retours des participants. (15 min)

## 5. Synthèse

Au terme des échanges, l'ensemble des participants de l'atelier identifie des axes de synthèse et de renforcement des pratiques de formation ou d'accompagnement. (5 min)

Les démarches sont illustrées d'au moins un exemple développé et documenté (par exemple celui des animateurs).

Les synthèses peuvent comporter la mention de références de formation complémentaires (bibliographiques, sitographiques, institutionnelles) et relatives à la thématique de chacun des ateliers.

Les synthèses proposent également des pistes de travail susceptibles de faire l'objet de renforcement.